

## 000. 古羅馬人(Romanus antiquus)

### 001. 感嘆詞 (interiectiones)

在羅馬人的日常生活中，有很多直接以聲音表達感情、感受及情緒的機會，尤其在市場、劇場、競技場這些市民聚集的地方。以下的聲音或詞語都是羅馬人在這些公眾場合裏所常常運用的。

解脫：

ah, o

讚賞：

euge

打招呼、喊叫：

heus

salve

vale

失望：

heu! eheu!

侮辱：

vae!

st!

斥責：

macte virtute!

驚喜：

en, ecce!

mecastor, ecastor!

hui, hem, ehem!

haha

鼓勵：

hercle, hercules. mehercule!

age, agedum!

recte! pulchre! probe!

## 002. 古羅馬人的名稱

漢人有姓、名、乳名、字、號、別號，有人還會加上朝代的名稱、廟號、鄉里地名。古羅馬人也有與漢人相似的習俗。羅馬人從共和制度轉變成為帝制的這段時間最重要的兩個人物是凱撒和奧古斯都。他們的名字可以反映出羅馬人名稱的習慣。<sup>4</sup>

### 凱撒

凱撒的拉丁名字是 **Gaius Julius Caesar**。他的家人稱呼他為 **Gaius**，是他的前名(**praenomen**)。羅馬人通用的前名只有十多個，書寫時常以縮寫字母代表，例如 **G** 代表 **Gaius**，女士則稱為 **Gaia**。

### 羅馬人通用的前名 (**praenomen**)

**Appius (Ap), Flavius (Fl), Gaius (C), Gnaeus (Cn), Lucius (L), Manius (M'), Marcus (M), Publius(P), Servius (Ser), Spurius (Sp), Titus (T), Tiberius (Ti).**

**Primus(I), Secundus(II), Tertius(III), Quartus(IV), Quintus(Q), Sextus(Sex), Septimus(Sept), Octavius(Oct), Nonius(IX), Decimus(D).**

凱撒的族名 (**nomen**) 為 **Julius**。相傳這族人 (**gens Julia**) 是維納斯女神 (**Venus**) 的後裔。羅馬人的族名也有規定的數目。每個族的支派都有支派名 (**cognomen**)。凱撒的支派名是 **Caesar**。

族名 (**nomen**) 起初只有三個，其後有 **gens Iulia, gens Cornelia, gens Claudia, gens Tullia, gens Sempronia, gens Domitia, gens Valeria**。

公元前 242 年，族名限於 35 個：

**Aemilia - Aniensis - Arniensis - Camilia - Claudia - Clustumina - Cristina - Cornelia - Esquilina - Fabia - Falerna - Galeria - Horatia - Lemonia - Maecia - Oufentina- Palatina - Papiria - Poblilia - Pollia - Pomptina - Quirina - Romilia - Sabatia - Scaptia - Sergia - Stellatina - Succusana /Suburana - Teretina - Tromentina - Velina - Voltinia - Voturia.**

---

<sup>4</sup> 同時期一些出名人士的名稱舉例如下：

喀提林〔**Lucius Sergius Catilina**，約公元前 118 年 - 公元前 62 年〕是羅馬共和國的陰謀叛變者。

西塞羅〔**Marcus Tullius Cicero**，公元前 116 年 - 公元前 43 年〕是羅馬共和國晚期的哲學家、政治家、律師、作家、雄辯家。

阿格里帕〔**Marcus Vipsanius Agrippa**，公元前 63 年 - 公元前 12 年〕是羅馬帝國政治家與軍人。

阿古利可拉〔**Gnaeus Julius Agricola**，40 年 - 113 年〕是羅馬帝國政治家、將領。

後世沿用凱撒的族名 **Julius** 作為陽曆七月的名稱，又沿用凱撒的支派名 **Caesar** 作為後期羅馬副帝的稱銜。

### 奧古斯都(Augustus)

繼承凱撒大業的奧古斯都是凱撒遺囑上所認領的養子。他原來稱為 **Gaius** [前名] **Octavius** [族名] **Thurinus** [支派名]。公元前 44 年他成為凱撒的養子後，套用了凱撒的支派名及族名 (**Julius Caesar**)，又加上 **Octavianus** 他的別名 (**Agnumen**) 便被稱為 **Gaius Julius Caesar Octavianus**。古羅馬人成為養子時，一般會在本來的族名後加上 **-anus** 作為別名。

史書上於是為這位羅馬第一任皇帝給了三個正式的名字。用他的族名「屋大維」(**Octavius**) 代表他於公元前 63 年至公元前 44 年的時期。用他的別名 **Octavianus** 代表他公元前 44 年至公元前 27 年的時期。用元老院於公元前 27 年加給他的另一個尊稱別名奧古斯都 (**Augustus**) 代表他在公元前 27 年以後的時期。

一般羅馬人全名的例子：

**Marcus** [前名] **Aurelius** [族名] **Marci f.**<sup>5</sup> **Quinti n.**<sup>6</sup> **tribu Galeria Antoninus** [支派名] **Pius** [別名], **domo Caesaraugusta** [鄉里]。日常稱呼他可用他的前名及族名 **Marcus Aurelius**，或單用支派名稱呼他為 **Antoninus**。

呼喚人時，古羅馬人通常直呼其前名。羅馬人前名的呼喚的方式是：**Appi, Flavi, Gai, Gnaee, Luci, Mani, Marce, Publi, Servi, Spuri, Tite, Tiberi, Prime, Secunde, Tertie, Quarte, Quinte, Sexte, Septime, Octavi, Noni, Decime.**

---

<sup>5</sup> f. 為 **filius** [兒子] 的縮寫。

<sup>6</sup> n. 為 **nepos** [孫子] 的縮寫。

### 003. 古羅馬人書寫的方式

#### 字母

古典時期<sup>7</sup>的拉丁語由 23 個字母組成：

A	B	C	D	E	F	G	H	I
K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	V	X	Y	Z				

\* 字母 J 是由後期文人增添的。

\* 字母 V 的古時書寫法，大階時一律用 V，小階時用 u。中世紀正式加入字母 U，作為元音，V 作為輔音。

\* 字母 Y 及 Z 為奧古斯都時代加入，以表達羅馬人用的希臘字及名稱。

\* 加上 J 及 U 後，現時拉丁語由 25 個字母組成。

### 010. 拉丁語的發音

現存拉丁語發音的方式有三種：

(一) 以現時意大利人、法國人、英國人、德國人等各自不同的本國方式發音。

(二) 以天主教會按「中世時期」留存下來的方式發音。<sup>8</sup>

(三) 以現代學者重組拉丁語「古典時期」的古音方式發音。

羅馬人城鎮與鄉村的發音一向大有不同。至第六、七世紀這種差異更大；幾乎成為兩種不同的語言。中世紀各民族以自己的方式發音，後期發展成羅曼語族。當時的文人訂出了教會的發音法。現代學者則考據拉丁語文，根據古老文法書的記載、詩句中長短音的規律、古文中的同音異義的諧語及代表動物呼喊聲的字、刻文中的拼寫、拉丁語借用外語的音譯字等等，發掘及重組了奧古斯都時代的拉丁「古音」。

---

<sup>7</sup> 拉丁語可分為「遠古」（公元前 250 年 - 前 90 年）、「古典」（前 80 年 ~ 公元 1 世紀）、「後古典」（公元 1 世紀 ~ 4 世紀）、「中世」（公元 5 世紀 ~ 17 世紀）、「近世」（公元 18 世紀至今）各時期。

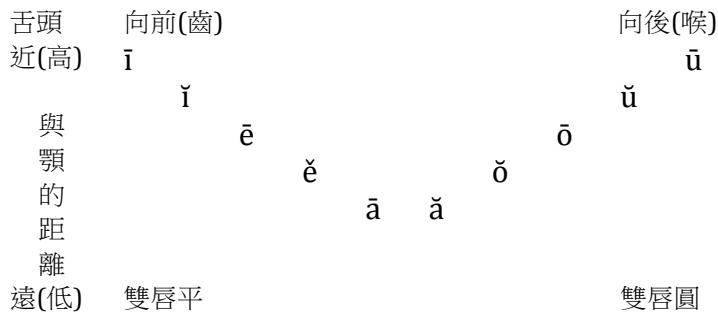
<sup>8</sup> 「中世時期」流傳及變化的拉丁語讀法。〈根據意大利傳統〉

### 011. 元音 (vocalis)

[拉丁字母元音的上端，沒有符號；在這章節裏所加上的符號，只是為了學習發音的長、短、重]

分爲長元音 (vocalis longa: ā ē ī ō ū)

及短元音 (vocalis brevis: ă ě ĭ ǒ ŭ)



### 012. 雙元音 (diphthongus)

分別每個元音都發聲，並連接一起發音。ae, au, oe, ei, eu, ui, yi.

### 013. 輔音 (consonantes)

	唇音	齒音	軟顎音	唇顎音
用聲帶	b	d	g	gu
不用聲帶	p	l	c, k	qu
	m (鼻音)	r (顫音)		
		t		
		f 唇音		
		s 齒根		
		z 齒根		
		n (鼻音)		
噴氣				
h (不用聲帶)				
x=ks				
	y=i/ü			

#### 014. 音量 (quantitas)

長元音的音量為短元音的一倍。

長元音 (vocalis longa) :

(一) 雙元音常是長元音

**aurum, mensae**

(二) 在兩個或多於兩個輔音前的元音常是長元音。

〈但雙輔音 qu, ch, ph 不算兩個輔音〉

**cōrpus, colūmna, īnfero, cōstans, sānxi, vīnctum, māgnus**

(三) 在 x, z 前的元音常是長元音。

**reflēxus, oryza**

短元音 (vocalis brevis) :

(一) 位於另一元音前的元音是短元音。

**monēo, gloriā, audīo.**

(二) 在字母 h 之前的元音是短元音。

**nīhil, trāho**

(三) 詞末 m, t 前的元音是短元音。

**monebām, monebāt, amāt**

(四) 位於 nd, nt 前的元音是短元音。

**amāndus, monēndus, amānt, monēnt**

(五) br, bl, pr, pl, dr, tr, cr, cl 前的元音為短元音。

**tenēbrae, quadrūplex, cerēbrum.**

(六) 雙輔音 qu, ch, ph 前的元音為短元音

**relīquus, stomāchus, philosōphus**

注意：

**cūrō** 的音量等於 **cūrrō**,

**mōlis** 的音量等於 **mōllis**,

**āmīsi** 的音量等於 **amīssi**.

#### 015. 音節 (syllaba)

獨立一個元音可自成一音節。

輔音與跟隨著的元音可組成一個音節：

**amamus** 可分為三個音節 a - ma - mus

兩個輔音以上一同出現時，首個輔音與前方元音組成一個音節，其餘輔音與後方元音組成一個音節。以下的例中，

monstrum, castra, exemplum  
-nstr- -str- -mpl-  
首個輔音(n / s / m)與前方元音組成一個音節  
其餘輔音(str / tr / pl)與後方元音組成一個音節  
mon-strum, cas-tra, ex-em-plum

音節中的每個元音及每個輔音都要逐一讀出：

fi-li-a, e-os, vi-ae por-to, pu-el-la, ma-gis-ter  
組合字分別讀出其組成部份。

### 長音節

長音節含有長元音、短元音或複元音：

īn-su-la, fā-bu-la, phoe-nī-ci-a, ĭn-ter, tĕr-ra, a-moē-na

長音節可以由短元音與跟隨著有兩個輔音者構成。

〈bt, pl, cl, gl, br, pr, dr, tr, cr, gr 只作一輔音計算〉

### 短音節

除了長音節外，其餘皆為短音節。

## 016. 重音 (accentus)

\* 只有兩個音節的字，重音放在第一個音節

á-mant, pú-er, cár-ta, nó-vus, taú-rus, tér-ra

\* 多於兩個音節的字，若其末第二音節為長音節者，則同時成為重音：

ha-bi-tā-re, do-cē-re, a-māe-nās.

ha-bi-tá-re, do-cé-re, a-máe-nās.

若其末第二音節為短音節者，則末第三音節為重音。舉例：

īn-su-la, fī-bu-la, fī-li-a.

重音舉例：

por-tā-re → por-tá-re

re-gī-na → re-gí-na

spec-tā-re → spec-tá-re

a-mōe-na → a-móe-na

pu-ēl-la	→	pu-él-la
ma-gīs-ter	→	ma-gís-ter
fa-bŭ-la	→	fá-bu-la
in-cō-la	→	ín-co-la
a-gri-cō-la	→	a-grí-co-la

## 020. 拉丁語與曆法

羅馬人曆法傳統上沿用的月份以戰神 (Martius)、愛神 (Aprilis)、乳母神 (Maius)、婚神 (Junius) 開始，隨著是五月 (Quintilis)、六月 (Sextilis)、七月 (September)、八月 (October)、九月 (November)、十月 (December)。一年只有十個月及 304 日。冬天的 61 日不計算在月份內。

公元前 713 年，羅馬人將雙面神 (Januarius) 及清潔禮 (Februarius) 加在十月後，使一年有十二個月。公元前 450 年才以 Januarius 作為一年的開始。

凱撒於公元前 46 年改革曆法，把一年分為 12 個月共 365 日又四份一日，每四年一次的潤年於二月 (Februarius) 增加一日。這種曆法稱為儒略曆 (calendarium Julianum)。

凱撒 (Julius) 及他的繼承人奧古斯都 (Augustus) 先後被封為神，於是將第七個月改名為 Julius 月及第八個月改名為 Augustus 月。

<b>Calendae</b>	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">陰</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">複</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">主</span>	:	初一
<b>Nonae</b>	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">陰</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">複</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">主</span>	:	初五/初七
<b>Idus</b>	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">陰</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">複</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">主</span>	:	十三/十五



為北半球居民來說，夏至及冬至是太陽分別直射地球緯度最北或最南的日子，也是一年中日夜長短差異最大的日子。拉丁文以 **solstitium** [sol 太陽 sistere 停止] 稱之。

春分及秋分是太陽分別由南向北或由北向南穿越天球赤道的日子，也是日夜長短相等的日子，拉丁文稱為 **equinox** [equus 相等，nox 夜]。

一週的日子分別稱為：

dies [日] solis [太陽]	(星期天，日曜日)
dies [日] lunae [月亮]	(星期一，月曜日)
dies [日] martii [火星]	(星期二，火曜日)
dies [日] mercurii [水星]	(星期三，水曜日)
dies [日] jovis [木星]	(星期四，木曜日)
dies [日] veneris [金星]	(星期五，金曜日)
dies [日] saturni [土星]	(星期六，土曜日)

按羅馬人的計算方法，以日出起計算為第一時 (**hora prima**)，日落為第十二時 (**hora duodecima**)。在冬至，日間一個小時 (**hora**) 只有 45 分鐘，夏至則有 75 分鐘。晚上分四更 (**vigiliae**)，每更為三個小時，每小時的長短與日間不同。

### 030. 拉丁語的詞類<sup>9</sup> (**partes orationis**)

「詞」是造句的材料，在「句」內擔任不同的「語」的功能。

拉丁語現在是「文言文」，正如古漢語一般，失去了日常溝通的功能，卻保存了語言的深厚質素：

- (一) 正因為不再作為日常言談的實用溝通語言，於是它沒有通俗用法所帶來的變化，反而提供了一種恆常不變的空間。
- (二) 作為具有近三千年歷史的語文，拉丁語隱藏了豐厚的文化傳統。

---

<sup>9</sup> 十七世紀車萬育所作《聲律啟蒙》，一方面訓練兒童掌握對偶、聲韻、格律的技巧，另一方面亦是對語音、詞匯、語法，尤其是詞類用法的認識。例如：雲對雨，雪對風，晚照對晴空。來鴻對去燕，宿鳥對鳴蟲。

與古漢語比較，拉丁語的特色是：

- 有容易釐定的詞類。
- 名詞、代詞、動詞、形容詞（在古漢語語法中統稱為實詞）都有詞尾形態的變化。
- 以詞尾形態的變化來固定其語法功能。
- 以詞尾形態的變化來配合及約束「詞」與「詞」之間的關係。
- 詞類有清晰的基本語法功能：
  - 名詞作主語和賓語；動詞作謂語；形容詞作定語和補語；副詞作狀語。
- 語序並沒有約束性的規定，也不影響語法功能。

## 詞類

拉丁語共有八種「詞」：名詞、代詞、形容詞、動詞、副詞、前詞、連詞、嘆詞。

### 031. 名詞 (nomen substantivum)

名詞可分為三類 (genus)：

陽類 (genus masculinum)、陰類 (genus femininum)、中類 (genus neutrum)

拉丁語語法上名詞的類 (genus) 並不同生物的性別 (sexus)，雖然大部份雄性生物的名詞都歸於陽類，雌性的歸於陰類。物件沒有性別，便歸於中類，抽象觀念於是亦應歸於中類。

在變格法上中類歸入了陽類，只是中類名詞的主格和賓格是相同的。

每個名詞要顯示它的格 (casus) 和數 (numerus)。

拉丁語借助「詞」的詞樣變化（屈折 inflectio）來建立語法關係，故稱為屈折語。

名詞在發揮某種語法功能時便將本身屈折成某種形態，這便是名詞的變格法 (declinatio)。主格有主導的地位，其他的格便配合主格。使用率最低的格是與格。

拉丁語的名詞可以屈折成六個格，分別為：

主格 (casus nominativus)

屬格 (casus genitivus)

與格 (casus dativus)

賓格 (casus accusativus)

奪格 (casus ablatives)

呼格 (casus vocativus)

拉丁語的名詞可以有兩個數，分別為：

單數 (numerus singularis)

複數 (numerus pluralis)

個別名詞各自固定了屬於什麼類，及按五種變格法中那一種來屈折。至於名詞的格、數則是要配合句中的動詞、前詞、形容詞等來屈折，才能組成有意義的詞組或句子。

### 032. 代詞 (pronomen)

代詞的主要功能並非代替名詞，它的職責更傾向於指示和表達地點。可簡分為五種：

人位代詞 (pronomen personale)

指示代詞 (pronomen demonstrativum)

連上代詞 (pronomen relativum)

疑問代詞 (pronomen interrogativum)

泛稱代詞 (pronomen indefinitum)

### 033. 形容詞 (nomen adiectivum)

形容詞的主要功能是描述名詞所代表的事物的狀態。它與所形容的名詞要在類、數、格方面相配合。形容詞的屈折模式有兩種。也有少量形容詞是不變的。

基數 (numeralia cardinalia)，除了 unus -a -um [一]，duo -ae -o [二]，tres-ia [三] 外，都是不變的形容詞，例如 viginti [二十]，centum [百]，等等。

單數的 mille [千]也不變。

序數 (numeralia ordinalia)、分數 (numeralia distributiva) 及形容詞的比較級 (comparativus) 和極比級 (superlativus) 則需要按其形容詞的類、數、格而屈折。

### 034. 動詞 (verbum)

動詞表達動作和狀態，可分為及物動詞 (verbum transitivum)，不及物動詞 (verbum intransitivum)，和助動詞 (verbum auxiliare) 三種。

動詞可內含五個屬性，即態，式，時，位，數。

態 (vox) 可以是主動態 (activa) 和被動態 (passiva)；

式 (modus) 可以是無定式 (infinitivus)<sup>10</sup>、命令式 (imperativus)、直述式 (indicativus)、情意式 (coniunctivus)；

時 (tempus) 可以是現在時 (praesens)、常過時 (imperfectum)、將來時 (futurum)、全過時 (perfectum)、先過時 (plusquam perfectum)、未過時 (futurum exactum)；

位 (persona) 有第一位 (prima)、第二位 (secunda)、第三位 (tertia)。

數 (numerus) 有單數 (singularis)、複數 (pluralis)。

動詞以變位法 (coniugatio) 來顯示以上這五個屬性。常規的變位法有四種。

個別動詞則各自固定了按四種變位法其中一種來屈折；但也有不少動詞在這四種變位法以外的模式來屈折。

### 035. 副詞 (adverbium)

副詞表達動詞及形容詞的情境。是沒有屈折的詞。

很大量副詞是由形容詞轉借過來用的。

也有一些特定的副詞用來表達承認、否認及疑問。

---

<sup>10</sup> 有些語法書將無定式列作動詞性名詞。

### 036. 前詞 (praepositio)<sup>11</sup>

前詞用在名詞之前，並與該名詞合成一個具有狀語功能的詞組，相等於副詞。但前詞規定了(管)該名詞要採用的格 (casus)，好能清晰地組成具有狀語功能的詞組。

### 037. 連詞 (coniunctio)

用於連接數個詞，或數個句，使它們擁有語法上及意義上的關係；可分為朋輩、從屬兩種連詞。從屬連詞是組成複句的不可或缺的成分。

### 038. 感嘆詞 (interiectio)

用以表達驚訝、痛苦、喜樂，或只是在於引起別人的注意。

### 040. 拉丁語的語類 (partes propositionis)

拉丁語的語類分為六種，即：主語、謂語、補語、賓語、定語、狀語。

### 041. 主語 (subiectum)

主語為句中的主動者，可以是一個動詞、名詞、代詞、從句、詞組。形容詞用作名詞的時候也可作主語。無定式動詞及『賓語 + 無定式』詞組也可作主語。

例句：

**Famulus** laborat. [名詞作主語]

僕人工作。

**Ego** sedeo. [代詞作主語]

我坐。

**Omnes** riserunt. [形容詞作主語]

眾人笑了。

**Cantare** iucundum est. [動詞作主語]

唱歌是有趣味的。

---

<sup>11</sup> 前詞亦有拉丁語法書稱為介詞、前置詞。

#### 042. 謂語 (praedicatum)

謂語陳述有關主語的事物、情況。謂語可包括動詞、名詞、形容詞、從句等。

例句：

Magister **docet**, discipuli **audiunt**. [動詞作謂語，它的位、數要與主語配合]  
先生**教**，學生**聽**。

Pater **cum filio venit**. [謂語包括由前詞及名詞組合的狀語詞組 cum filio, 及動詞 venit]

父**連**子來。

Pater et filius **veniunt**. [動詞 veniunt 作謂語]

父與子**同**來。

#### 043. 補語 (praedicativum)

補語所表達的為助動詞 (esse) 的內容；包括名詞、形容詞、無定式動詞。

例句：

Homo est **dominus** terrae. [補語與主語在格、類、數上配合]  
人是世界之**主**。

Fratres mei sunt **agricolae**. [補語與主語在格、類、數上配合]  
我的弟兄們全是**農夫**。

Pater et filius **mortui** sunt. [補語與主語在格、類、數上配合]  
父子都**死**了。

Superbia et ira nobis valde **noxia** sunt. [抽象名詞可用中類形容詞作補語]  
驕傲和忿怒對於我們是**有**害的。

Ignis et aqua sunt **contraria**. [物質名詞可用中類形容詞作補語]  
火和水是**相**反的。

#### 044. 賓語 (obiectum)

賓語為主語行為的對象；包括名詞、代詞、無定式動詞。

直接賓語通常是賓格名詞、賓格代詞、無定式動詞。

例句：

Canis terret **pueros**. [賓格名詞作賓語]

狗嚇怕兒童。

Non licet hunc locum **transire!** [無定式動詞作賓語]

不許過這個地方!

Hoc **unum** studeo. [形容詞作賓語]

我就專務這一件事。

**Hoc plus** timeo. [代詞作賓語]

我更怕此事。

Pater docet **nos obedire**. [可以有兩個賓語]

父親教訓我們聽命。

Tantum **hoc te** oro. [可以有兩個賓語]

我但求你此事。

Rogo **te veniam**. [可以有兩個賓語]

我求你原諒。

主語行為在直接賓語以外的對象稱為間接賓語，通常是與格、屬格、奪格名詞。

例句：

有些動詞要求屬格、與格、奪格代詞或名詞作賓語，例：

Scribo **vobis** litteras. [以與格名詞作間接賓語]

我給你們寫信。

Careo **pecunia**. [以奪格名詞作間接賓語]

我沒有錢。

Miserere **nostri!** [以屬格名詞作間接賓語]

矜憐我等!

Hoc **nobis gaudio** est. [有些動詞要兩個間接賓語]

這與我們是喜樂的。

#### 045. 定語 (attributum)

定語用作解釋名詞或限定名詞。形容詞、名詞、代詞、動詞也可作定語。

例句：

Hic liber est (liber) **Pauli**. [名詞作定語]

這本書是保祿的「書」。

Sed **ille** liber non est (liber) **eius**. [代詞作定語]

然而那本書不是他的。

**Bono** animo sitis! [形容詞作定語]

你們放心吧!

Vir **parva** statura. [形容詞作定語]

體格矮的人。

Tempus **ludendi** (= Tempus quo ludimus) [動詞作定語]

玩耍的時候。

#### 046. 狀語 (adverbiale)

狀語用作說明動詞、副詞或形容詞的狀況、型態。擁有狀語的功能詞主要是副詞。但動詞、名詞、前詞配合名詞的詞組，也可作狀語。

例句：

**bene** vivere. [副詞作狀語，說明動詞]

善生。

**multo** celerior. [副詞作狀語，說明形容詞]

快的多。

**Gaudens** te nunc video. [動詞作狀語，說明動詞]

我如今高興的見你。

**Errando** discimus. [動詞作狀語，說明動詞]

我們因錯誤學習。

Aves **alis** volant. [名詞作狀語，說明動詞]

鳥用翅飛。

Primus es **ore**, non **labore**! [名詞作狀語，說明形容詞]

說話你是第一，工作卻不然。

**Ad te** nihil sum. [前詞配合名詞的詞組作狀語，說明形容詞]

我與你相比就不算什麼了。

**Prae vobis** beatus sum. [前詞配合名詞的詞組作狀語，說明形容詞]

我比你們更有福。



## 050. 拉丁語的詞序(ordo orationis)

### 051. 句內的詞序

拉丁語的詞在句中的先後次序不會決定該詞在句中的語法功能；例如，不會由於該詞在句中最先的位置，於是便是該句的主語。詞序只反映出說話人強調的地方。平常不被強調的時候，主語放在句首，動詞放在句尾。例如：

**Canis mortuus non mordet.** [主語放在句首]

死的狗不會咬。

**Nihil mihi scripsisti** [動詞放在句尾]

你沒有寫給了我什麼。

**Prae lacrimis plura scribere prohibeor.** [動詞放在句尾]

我被太多的淚水弄得我不能寫下去。

**Haec res mihi est gratissima.**

這事為我是十分愉快的。

〈esse 作為連接功能時，可不放在句子的最終〉

**Romulus urbem Romam condidit.** [動詞放在句尾]

羅木祿建立了羅馬城。

**Hanc epistulam fratri misi.** [動詞放在句尾]

我發了這信給兄弟。

**Error a culpa vacat.** [動詞放在句尾]

錯誤沒有過失。

拉丁語的詞放在越不平常的位置，便獲得越大的強調。

例如：將動詞放在句首以強調動作，將主語放在句尾以強調主語。

**Habet senectus magnam auctoritatem.** [動詞放在句首]

老年確實有權威。

**Magnam auctoritatem habet senectus.** [主語放在句尾]

正是老年有權威。

形容詞與它所形容的詞分開，會獲得特別意義。

**Ille operam mihi dat egregiam.** [形容詞與它所形容的詞分開]

他給我很好的照顧。

副詞與它所補充的詞分開，也會獲得特別意義。

**Arbores serit diligens agricola, quarum aspiciet baccam ipse numquam.**

勤力的農夫種植樹木，但他難得自己見到樹木的成果。

## 052. 名詞間的詞序

屬格的名詞

➤ 一般在其所指的詞的前面。例如：

**studiorum** ardor

讀書的熱誠

**senatus** consultum

元老院的法令

**terrae** motus

地震

**Marci** filius

馬哥的兒子

➤ 特殊的詞組或較長的屬格名詞，則在後。例如：

vis **cupiditatum**

慾望的力量

orbis **terrarum**

地球

pater **familias**

家主

senatus **auctoritatis**

元老院的法令

magister **equitum**

騎兵司令

tribunus **militum**

軍事法庭

tribunus **plebis**

人民法庭

aes **alienum**

別人的錢 [債項]

### 053. 代詞的詞序

- 特殊意義的代詞在後。例如：

Socrates **ille**

該位「著名的」蘇格拉底

- 代詞性的形容詞在 **quisque** 前。例如：

**suae** [代詞性的形容詞] **quisque faber est fortunae**

各人是自己命運的製造者

### 054. 形容詞的詞序

- 形容詞一般置於其所形容的詞之後。例如：

vir **bonus**

行為好的人

【**bonus vir**

本質好的人】

civis **Romanus**

羅馬公民

ius **civile**

民法

bellum **civile**

內戰

di **immortales**

不朽之神

lar **familiaris**

家中的火爐

- 與 **res** 配合而組成一個單一思想的形容詞都在後。例如：

res **publica**

公務、國家

res **domesticae**

家事、家務

res **urbanae**

民事

res **forenses**

法案

res **gestae**

功德

➤ 表示量的形容詞（包括量詞及代詞）一般置於詞之前。例如：

**haec** opinio

這意見

**duo** consules

兩位執政官

**permulti** homines

很多的人

#### 055. 副詞的詞序

➤ 副詞一般放置在動詞或其所裝飾的形容詞之前。例如：

latrones **male** vivunt

賊人生活得差

**admodum** adulescens

相當一個少年

➤ 相當於狀語性質的詞組亦放置在前。例如：

**cum virtute** vivere

有德行地生活

#### 056. 前詞的詞序

➤ 前詞屢屢放在形容詞與所形容的名詞之間。例如：

mango **cum** dolore

以極大痛苦

paucos **post** dies

數日後

magna **ex** parte

大部份

nulla **in** re

沒有事上

#### 057. 連詞的詞序

➤ 連詞有時可置於主語之前。例如：

**Tum** Alexander, rex Macedonum, totam Asiam sub potestatem suam redegit.

當時亞歷山大，馬其頓王，把整個亞洲放在他自己的權下。

## 060. 古漢語詞序的啟發

拉丁語和古漢語在語法上是兩個極端不同的系統。拉丁語不靠詞序這方法來釐定句中各種詞的功能。但古漢語卻要求詞序來肯定各詞在語法上的功能；當然，古漢語的虛字亦起了很大的作用。

所以，了解古漢語詞序，可以進一步體諒，拉丁語因棄用詞序而產生的繁複結構。

古漢語的名詞、代詞、動詞、形容詞統稱為實詞；而副詞、介詞、連詞、助詞、歎詞則統稱為虛詞。由於古漢語的特徵是以單詞為主，而每個單詞卻會有多義，而詞性亦可靈活地轉換<sup>12</sup>。例如：

交隣國，有道乎？【孟、梁下，3】

忘足，履之適也。忘腰，帶之適也。【莊子、達生】

釐定詞類的方法要配合兩個因素，即「詞」的意義及其「基本的語法功能」。這基本功能是指某「詞」在絕大多數句子中能 and 什麼「詞」組合，及經常在句子中充當什麼語類。

古漢語的詞序很固定，所以通過詞的排列次序，便可以判斷詞與詞的關係，從而確定某一詞的詞性。正因為如此，還可以利用詞序這一語法手段，使某一詞的詞性發生臨時的變化。

看來矛盾，古漢語是靠語序來確定其詞類，但一旦規律確定了，漢語便靠語序這規律來變更詞類。可能凡靈活的東西自然會有它的矛盾性。

句子的各種成分通常固定的位置是：

«定語»主語«狀語»謂語補語«定語»賓語。<sup>13</sup>

句子的各種成分通常的固定位置一般是：

1. 主語在前，動詞在後。如：

太祖大怒。《三國志·魏志·方技傳》

主語 動詞

<sup>12</sup> 劉景農，《漢語文言語法》（北京：中華書局，1994，2007），頁3，7。

史存直，《漢語史綱要》（北京：中華書局，2008），頁187。

<sup>13</sup> 史存直，《漢語史綱要》（北京：中華書局，2008），頁337-358。

康瑞琮，《古代漢語語法》（上海：上海古籍出版社，2008），頁2，3。

2. 賓語在動詞之後。如：  
齊師 伐 我。《左傳·莊公十年》  
主語 動詞 賓語
3. 定語在主語之前、在賓語之前。如：  
《晉》人 愛其妾而賤公女。《韓非子·外儲說左上》  
定語 主語 定語 定語 賓語  
  
《歷山》之農者侵畔。《韓非子·難一》  
定語 主語
4. 狀語在謂語之前。如：  
吾恂恂而起。柳宗元：《捕蛇者說》  
狀語 動詞
5. 補語在謂語之後。如：  
《其》劍自舟中墜於水。《呂氏春秋·察今》  
定語 主語 狀語 動詞 補語

除了以語序來表達語法結構之外，古漢語還有虛詞。它們一般不表示詞滙意義，卻專門用來表示語法結構；例如「于」、「以」、「為」等這些介詞，它們的作用就是把名詞介紹給動詞。

這些虛詞各自的特點以及組合能力可以幫助讀者去判斷詞與詞的關係，從而分析句子的語法結構。

例如：

名詞後面有『介詞+賓詞』的組合時，這個名詞的詞性就可能臨時改變成為動詞。

如「館於虞」《左傳·僖公五年》。

「館」本來是名詞，由於跟著它的是「於」[介詞]+「虞」[賓詞]，於是「館」便變成動詞。

虛詞可以反映句子中「詞」與「詞」的關係，從而幫助確定詞性，掌握詞義。<sup>14</sup>

<sup>14</sup> 康瑞琮，《古代漢語語法》（上海：上海古籍出版社，2008），頁 4。

從以上對古漢語簡略的描述，可以比較出拉丁語的特色是<sup>15</sup>：

- 拉丁語詞類容易釐定。
- 名詞、代詞、動詞、形容詞（在古漢語語法中統稱為實詞）都有詞樣的屈折。
- 以屈折而不是以詞序，來固定詞的語法功能。
- 以屈折來建立及約束「詞」與「詞」之間的關係。
- 詞類有清晰的「基本語法功能」：  
名詞可作主語和賓語；動詞作謂語；形容詞作定語和補語；副詞作狀語。
- 詞序不能改變該詞在句中的語法功能。

#### 070. 拉丁語與英語的關係

拉丁語影響英語甚深，雖然英語是條頓 (Teutonic) 語系而不屬於拉丁語系。尤其在字彙方面，拉丁語影響英語源遠流長而深入。

公元第一至第五世紀〔43-411〕羅馬人統治英格蘭，在英語中留下數百個地名及有關居住、穿著、食物，教育宗教、軍事的用詞。

其後佔據英格蘭的英格魯 (Angles) 及撒克遜人 (Saxons) 亦從他們與羅馬人的接觸，吸納了很多拉丁字彙。英語直接受拉丁語影響的原因更是公元 595 年羅馬教宗派遣聖奧斯定（此聖人與撰寫懺悔錄的同名聖人相差一個多世紀）到英格蘭傳教。他建立學校與教會，使用拉丁語作為正式的溝通語文，受過教育的人必定學識拉丁語，與一般平民的語言不同。

第十一世紀英格蘭被諾曼人威廉一世征服後，便將法語作為英國朝廷的語言，也將法語中的拉丁字彙，大量輸入英語。

文藝復興時期，希臘、羅馬文化成為時尚，研究拉丁語蔚然成風。及後，西歐科學發展，拉丁語成為國際性的學術文字，仍繼續將拉丁字彙輸入英語。

英語中的日常用語大多直接來自條頓的英格魯、撒克遜的名詞包括：  
mother, father, man, wife, son, daughter, brother, sister, home, house, bread, hay, harvest, cow, calf, grass, plow, barn, farm, moon, sun, storm, sea, ice, snow, thunder, summer, winter。

---

<sup>15</sup> 史存直，《漢語史綱要》（北京：中華書局，2008），頁 174-178.

形容詞及動詞則包括：

good, bad, old, young, eat, drink, talk, laugh, sing, love, hate, buy, sell。

同樣的意義，但較文雅的詞彙多來自拉丁語，例如：

storm	→	tempest	暴風雨，
home	→	domicile	住所，
sea life	→	marine life	海洋生物，
moonstruck	→	lunatic	瘋子，
cowlike	→	bovine	牛的，
brotherly	→	fraternal	兄弟般，
seller	→	vendor	供應商，
handbook	→	manual	手冊。

英語屬於一種分立組成性質 (analytic) 的語言，由多個獨立的字按次序組成意義。拉丁語則屬於一種連接合成性質 (synthetic) 的語言，可將多樣含義放在同一『字根』中，用相連的前置、後置的『字素』變化來表達不同的含意<sup>16</sup>。

語法方面，英語和拉丁語有相同的地方。但是，不同的地方也很多。例如：

- 拉丁語沒有冠詞 (article),
- 英語依賴詞序 (word order) 來界定詞在句裏的語法功能，但拉丁語卻依賴詞尾 (terminatio) 的變化來規限。
- 英語的現在時有三種，拉丁語只得一種
- 英語的過去時有四種，拉丁語有兩種
- 英語的將來時可用現在時來表達，但是拉丁語卻要嚴緊地運用兩種不同的將來時。

英語並非拉丁語系，語法有相當多不同的地方，以漢語為母語的人，若經由英語來學習拉丁語，要了解英語的語法特徵，再了解拉丁語的獨特語法，是困難重重的方法。以漢語為母語的人，用學習英語時所獲得的語法結構及觀念來學習拉丁語或別國語文，雖然有一些裨益，但是直接去了解人類語法共通的觀念，才是徹底的做法。

---

<sup>16</sup> 『字根』、『字素』